

...R12

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhen- und tiefen-einstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen.

Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège :**

Réglage de l'assise et du dossier :

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec les genoux et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et par option équipé avec un soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur.

Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La sur-face d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**



Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Eenvoudige zitinstructie:

Ga helemaal achter in de stoel zitten. Stel de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90°-100° maakt. Uw voeten staan vlak op de vloer. Bij een ontspannen houding van het bovenlichaam houdt u de elleboog in een hoek van 90°. Hieronder plaatst u de armlegger. De hoogte van de armlegger is de hoogte van uw bureau. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en/of gebruik maken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in gesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte aanwezig te zijn voor de doorbloeding van uw onderbenen en voeten. Afhankelijk van de uitvoering zijn de synchroontechniek, de ERGO BALANCE techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage Mod. 6060, 6070 Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
- 1.1 Teleskopabdeckung (EB NEXT oder als Option) auf Gasfeder stecken
- 1.2 Faltenbalg (ERGO BALANCE PLUS Version) auf Gasfeder stecken
2. Stuhlortenteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Bei Version EB NEXT Arretierung lösen und Teleskopabdeckung oben einrasten.
4. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

Order of assembly:

1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
- 1.1 Stick telescopic cover (EB Next or optionally) over the gas spring
- 1.2 Place rubber bellows (ERGO BALANCE PLUS version) over the gas spring
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. With version EB NEXT loosen the locking ring and insert telescopic cover
4. Sit on chair several times to tighten all connections

Assemblage :

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
- 1.1 Placez la couverture télescopique (EB Next ou en option) sur le lift à gaz.
- 1.2 Mettre le soufflé d' interculation (version ERGO BALANCE PLUS) sur le lift à gaz
2. Mettre l' assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. A version EB NEXT relâchez le verrou et claqué la couverture télescopique en haut.
4. S'asseoir sur l' assise plusieurs fois afin que l' assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
- 1.1 Telescoophuls (alleen bij EB Next of als optie) over de gasveer aanbrengen
- 1.2 Beschermhuls gasveer (ERGO BALANCE Plus) om de gasveer schuiven
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Bij de EB Next versie de module naar links draaien en de telescoophuls bevestigen
4. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit



Bedienung Mod. 6060, 6070 Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben: - Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchron-Mechanik

Arretieren: Griff (2) nach vorne drehen
Lösen: Griff (2) nach hinten drehen und anschließend
Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:
- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

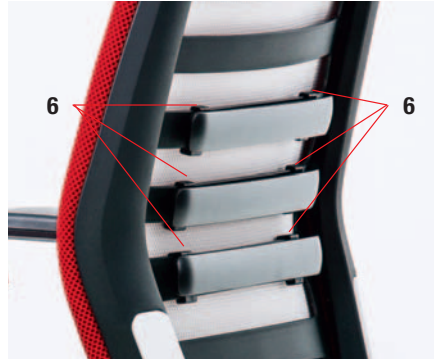
Taste (4) nach außen ziehen, dabei Sitz nach vorne bzw.
nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung (S6 / EB)

Hebel nach vorne = keine Sitzneigung
Hebel nach unten = leichte Sitzneigung
Hebel nach hinten = starke Sitzneigung

6. Lordosenstütze (Option)

Durch gleichzeitiges Verändern der Position der Schieber kann
die Lordosenstütze in Höhe und Tiefe individuell eingestellt werden.
- Stärker = Schieber nach außen
- Schwächer = Schieber nach innen



1. Seat height adjustment

Pull lever: - higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism

To block: turn lever (2) forwards
To release: turn lever (2) backwards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight

Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

Draw lever (4) outside, pull seat to the
front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment (S6 / EB)

Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

6. lumbar support (optional)

By changing the position of the sliders the lumbar support
can be individually adjusted in height and depth.
- Stronger = sliders outwards
- Less strong = sliders inwards

1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le bouton vers le haut : - Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

Bloquer: Tourner la poignée (2) vers l'avant
Débloquer: Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

Tirer le bouton (4) vers l'extérieur, mettre l'assise en avant
ou en arrière, puis relâcher le bouton

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise (S6 / EB)

Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

6. Soutiens lombaire (option)

En changeant la position des régulateurs à coulisse, il est possible de régler individuellement le soutiens lombaire en hauteur et en profondeur.
- Plus fort = Régulateurs à coulisse vers l'extérieur
- Plus léger = Régulateurs à coulisse vers l'intérieur

1. Instellen van de zithoogte

Hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
Hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon-mechaniek in 5 standen

Blokkeren: hendel (2) naar voren draaien
De-blokkeren: hendel (2) naar achteren draaien
daarna rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

Hendel (3) binnen een halve draai:
Zwaarder = naar boven draaien
Lichter = naar beneden draaien

4. Instellen van de zitdiepte

Knop (4) naar voren bewegen, zitting naar voren of naar achteren
schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging (S6 / EB)

Hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneig
hendel naar achteren = sterke zitneig

6. Lendensteun (optie)

Door gelijktijdig verschuiven van de geleiders wordt de
lendensteun individueel ingesteld in hoogte en diepte.
- Naar binnen = toename lendensteun
- Naar buiten = afname lendensteun

Bedienung Modell 6060 EB PLUS, 6070 EB PLUS, 6060 EB NEXT, 6070 EB NEXT

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. ERGO BALANCE PLUS

- Einstellen der ERGO BALANCE Technik auf Körpergewicht (+/-)
- Leichter einstellen = Handrad nach oben drehen (-)
- Härter einstellen = Handrad nach unten drehen, bis die rote Markierung sichtbar wird. (+)
- Abschalten = Handrad bis zum Anschlag nach oben drehen. (-) Dadurch wird die ERGO BALANCE Technik weitgehend blockiert.

2. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT wird einfach mit einer viertel Umdrehung des Einstellrings eingeschaltet oder abgeschaltet.
- Beim Umschalten nicht auf dem Stuhl sitzen.
- Einstellung mit der Hand nach links drehen = Einschalten
- Einstellung mit der Hand nach rechts drehen = Abschalten
- Damit ist der schnelle Wechsel zwischen purer Synchrontechnik und rückenaktiver ERGO BALANCE Sitzen möglich.

Hinweis: Das Drehen des Einstellrings geht leichter, wenn man gleichzeitig mit der Hand die Sitzvorderkante ganz leicht nach unten drückt.

Die Standardausführung ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft aktiv und nicht blockierbar bzw. einstellbar.

1. ERGO BALANCE PLUS System

- Adjustment of ERGO BALANCE system to body weight (+/-)
- Less strong = Turn handwheel upwards (-)
- Stronger = Turn handwheel downwards, until the red marking is visible. (+)
- Locking = Turn handwheel upwards (-) until it stops. The ERGO BALANCE system is mostly locked in this position.

2. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT is simply turned on or off with a quarter of a turn on the adjustment ring underneath the seat.
- Do not sit on the chair during adjustment.
- Turn the adjustment ring to the left = on
- Turn the adjustment ring to the right = off
- This makes it possible to quickly change between sitting with pure syncho-mechanism or additional back active ERGO BALANCE.

Note: It makes it easier to turn the adjustment ring when pressing the front edge of the seat downwards at the same time.

The standard version ERGO BALANCE (EB) is generally in movement, not lockable and not adjustable.



1. ERGO BALANCE PLUS

- Réglage du système ERGO BALANCE en fonction du poids de l'utilisateur (+/-)
- Plus léger = tourner la manivelle vers le haut (-)
- Plus fort = tourner la manivelle vers le bas, jusqu'à ce que le signe rouge est visible. (+)
- Arrêt = tourner la manivelle vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'arrête. (-) De cette façon le système ERGO BALANCE sera bloqué.

2. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT est simplement allumé ou éteint avec un quart de rotation de la bague de réglage.
- Lors de la commutation, ne vous asseyez pas dans la chaise.
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la gauche = allumez
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la droite = éteindre
- Il est possible de basculer rapidement entre la technologie pure synchronisée et de plus avec le dos-actif ERGO BALANCE.

Remarque: La bague de réglage est plus facile à tourner si vous appuyez légèrement sur le bord avant du siège avec votre main.

L'équipement standard de l' ERGO BALANCE (EB) est toujours en mouvement et ne peut pas être bloqué ou ajusté.



1. ERGO BALANCE PLUS

- Instellen van de ERGO BALANCE mechaniek op lichaamsgewicht (+/-)
- Lichter = kolom naar boven draaien (-)
- Zwaarder = kolom naar beneden draaien tot aan de rode markering. (+)
- Uitschakelen = kolom tot aan aanslag naar boven draaien. (-) De ERGO BALANCE mechaniek is geblokkeerd.

2. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT wordt eenvoudig met een handomdraai van de kolom ingeschakeld of uitgeschakeld.
- Bij bediening van de kolom niet op de stoel zitten!
- Kolom met de hand naar links draaien = inschakelen
- Kolom met de hand naar rechts draaien = uitschakelen
- Via de kolom onder de stoel kan men zo eenvoudig omschakelen tussen een synchroon techniek en ERGO BALANCE techniek.

Belangrijk: Bediening van de kolom gaat eenvoudig wanneer men gelijktijdig licht met de hand op de voorkant van het zitkussen drukt.

De EB techniek/beweging is permanent aanwezig en niet instelbaar/blokkeerbaar.

Bedienung Handling · Mode d'emploi · Bediening



7. Armlehnen Typ R12/1 (Option)

Höhenverstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert

Breitenverstellbar: Flügelschraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Flügelschraube wieder nach rechts zudrehen.

7. Armrests type R12/1 (optional)

Height adjustment:

- Press button = higher or lower
- Release button = chosen height is locked

Width adjustment: Open wing screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

7. Accoudoirs type R12/1 (option)

Réglage en hauteur:

- Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas
- Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée

Réglage en largeur: Ouvrir le vis à oreilles sous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur /l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

7. Armleuning type R12/1 (optie)

Hoogte instelling:

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld

Breedte instelling:

- Vleugelmoer onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten
- Om vast te zetten draait U de vleugelmoer naar rechts



8. Armlehnen Typ R12/2 (Option)

Höhenverstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert

Breitenverstellbar:

Flügelschraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Flügelschraube wieder nach rechts zudrehen.

Tiefeneinstellbar und schwenkbar:

- Armauflagen verschiebbar = nach vorne oder hinten drücken
- Schwenkbar = nach außen oder innen drehen

8. Armrests type R12/2 (optional)

Height adjustment:

- Press button = higher or lower
- Release button = chosen height is locked

Width adjustment:

Open wing screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

Depth adjustment/swivelling:

- Armrest tops can be moved to the front and to the back
- Swivelling = turn to left/right

8. Accoudoirs type R12/2 (option)

Réglage en hauteur:

- Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas
- Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée

Réglage en largeur:

Ouvrir le vis à oreilles sous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur/l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

Réglage en profondeur et inclinables sur les côtés :

- Les manchettes des accoudoirs sont réglables en avant et en arrière
- Inclinables = tourner à gauche/à droit

8. Armleuning type R12/2 (optie)

Hoogte instelling:

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld

Breedte instelling:

- Vleugelmoer onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten
- Om vast te zetten draait U de vleugelmoer naar rechts
- Armdekjes schuifbaar = armleuning vasthouden en dekjes naar voren of achteren schuiven
- Armdekjes zwenkbaar = naar rechts of naar links draaien

Sicherheit, Wartung, Pflege Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

GS / EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO R12 sind nach diesem Prüfzeichen/ dieser Norm zertifiziert.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastab hängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufing) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

GS / EN:

Each swivel chair of the ROVO R12-line has obtained the respective certification.

Castors:

All ROVO R12 swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors. Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

GS / EN:

Chaque siège pivotant de la ligne ROVO R12 a obtenu les certificats respectifs.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

GS / EN:

Alle stoelen uit de serie ROVO R12 zijn overeenkomstig dit eurmerk/norm gecertificeerd.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvloek) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg/Germany
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

